

# Тихенько, Афтоне

Роберт Бернс

Тихенько, Афтоне, тихіше дзюрчи,  
І ти, моя пісне, ніжніше звучи:  
Заснула кохана під шемріт води,  
Тихенько, Афтоне, її не збуди!

Ти, вутко, плинь хутко, мовчи, не ячи,  
Ти, дрозде, сядь осьде, не так щебечи,  
Ти, голубе сизий, не вельми гуди —  
Хай спить моя Мері, не знає біди.

Де б'ють журкотливі джерела-ключі,  
Ходжу я по згір'ю, овець пасучи,  
А душу мою пориває туди,  
Де Мерина хатка покрай слободи.

Так пишно, розкішно, бальзами ллючи,  
Цвітуть над водою духмяні кущі...  
Як вечір огорне поля і сади,  
Ми ходимо з Мері гуляти сюди.

Хлюпочуться хвилі, удаль біжучи,  
Як Мері йде берегом, квіти рвучи;  
Ти з нею жартуєш, струмочку, завжди,  
Їй ніжки цілуєш, милуєш сліди...

Тихенько, Афтоне, тихіше дзюрчи,  
І ти, моя пісне, ніжніше звучи:  
Заснула кохана під шемріт води,  
Тихенько, Афтоне, її не збуди!